

Abstracts – Résumés – Zusammenfassungen

Linda Risso

Against Rearmament or Against Integration?

The PCI and PCF's Opposition to the European Defence Community and the Western European Union, 1950-55

This article examines comparatively the French and Italian communist opposition to German rearment. It demonstrates how communist criticism passed from total opposition between October 1950 and March 1953 to a more articulated strategy in the following years. The study of archival material along with a detailed analysis of the parties' newspapers and congresses' decisions reveal that after the death of Stalin and the end of the war in Korea, outright rejection of all integration gave way to a more differentiated criticism. This new approach aimed to delay the ratification process in the hope that the governing coalitions in France and Italy would divide on the issue and that the public would grow tired with the debate. This article also deals with the reasons behind the alleged "silence" of the communists during the Western European Union debate and demonstrates that if after 1953 the French and Italian communists accepted a controlled form of German rearment, they were still persuaded of the need to oppose the political integration of Western Europe.

Contre le réarmement ou contre l'intégration?

L'opposition du PCI et du PCF au projet de la Communauté européenne de défense et de l'Union occidentale (1950-1955).

Moyennant une étude comparative, cet article analyse l'opposition des communistes italiens et français au réarmement allemand. Il montre comment la critique communiste est passée d'une totale opposition entre octobre 1950 et mars 1953 à une stratégie plus articulée dans les années suivantes. Le recours à des sources d'archives ainsi qu'une analyse détaillée des journaux de partis et des actes de congrès révèlent en effet qu'après la mort de Staline et la fin de la guerre en Corée, le refus catégorique de toutes formes d'intégration a cédé la place à une démarche critique plus nuancée. Cette nouvelle approche visait à retarder le processus de ratification dans l'espoir que la coalition gouvernementale en France et en Italie fussent divisées sur cette question et que le public se serait lassé de la discussion. L'article examine ensuite les raisons à l'origine du soi-disant «silence» des communistes italiens et français pendant le débat sur l'Union occidentale en démontrant que l'acceptation, après 1953, du réarmement allemand sous une forme contrôlée n'empêchait néanmoins pas le PCI et le PCF de continuer à s'opposer à l'intégration politique en Europe de l'Ouest.

Gegen die Wiederaufrüstung oder gegen die Integration?

Das Nein der Kommunistischen Parteien Italiens und Frankreichs zur Europäischen Verteidigungsgemeinschaft und zur Westeuropäischen Union. 1950-1955

Der Aufsatz analysiert in einer vergleichenden Studie die Opposition der Kommunistischen Parteien Italiens und Frankreichs gegen die Wiederaufrüstung Deutschlands. Er zeigt wie sich ihre zunächst totale Kritik zwischen Oktober 1950 und März 1953 allmählich während den nachfolgenden Jahren abschwächt. Die auf Archivquellen gestützte, und durch Parteizeitungen und Kongressakten ergänzte Analyse verdeutlicht in der Tat wie nach dem Tod von Stalin und dem Ende des Koreakriegs die ursprünglich kategorische Ablehnung aller

Formen der Integration nun einer kritischeren und nuancierteren Darstellung wlich. Diese neue Haltung zielte darauf ab den Ratifizierungsprozess hinauszögern in der Hoffnung, dass sich die Koalitionsregierungen in Italien und in Frankreich über die Abstimmung auseinanderdividieren ließen und die Öffentlichkeit sich gelangweilt aus der Debatte verabschieden würde. Der Beitrag untersucht sodann die Gründe des sogenannten „Schweigens“ der italienischen und französischen Kommunisten während der Diskussion über die Westeuropäische Union. Er belegt, dass die Zustimmung, nach 1953, für eine kontrollierte deutsche Wiederbewaffnung die beiden kommunistischen Parteien nicht davon abhieß, die politische Integration Europas nach wie vor abzulehnen.

Maud Bracke
From the Atlantic to the Urals?
Italian and French Communism and the Question of Europe, 1956-1973

In line with Soviet analyses, the French and Italian communist parties had since the start of the Cold War taken on strongly negative positions on the EEC. The anti-EEC stance of PCI and PCF was based on a social argument (European integration as the concentration of capital) and, in the case of the PCF especially, an argument relating to the loss of national sovereignty. While during the 1960s the PCI gradually shifted towards a more positive stance, the PCF continued to oppose any form of West European integration up to the early 1970s. It was only in the context of its domestic alliance with the socialist party, problematic relations with the Soviet communist party, and under the influence of the PCI, that it came to accept, although never welcome, West European integration.

It is argued that the two parties' changing positions with regard to Europe should be understood as resulting from the specific impacts of European détente on domestic politics in the two countries. The PCI supported the EEC because European integration was seen as leading to détente on the European continent, which, in turn, was understood as beneficial to the party's domestic strategy. The PCF was faced with the far less positive implications of Gaullist détente on its domestic and international strategies. It had little interest in European détente and therefore no interest in European integration.

De l'Atlantique à l'Oural?
Les communistes italiens et français et la question de l'Europe. 1956-1973

Conformément à la ligne soviétique, les partis communistes italien et français ont adopté depuis les débuts de la Guerre froide une position résolument négative à l'égard de le CEE. Cette approche était fondée sur un argument social (l'intégration européenne était fustigée comme étant l'expression d'une concentration du capital) et, spécialement dans le cas du PCF, sur l'argument de la perte de souveraineté nationale. Tandis que le PCI évoluait progressivement pendant les années 1960 vers une attitude plus positive, le PCF s'obstinait à rejeter toute forme d'intégration de l'Europe occidentale et ce, jusqu'au début des années 1970. C'est alors seulement que, sans pour autant devenir vraiment favorable à l'intégration européenne, il se ravisait sous l'influence à la fois de l'alliance nationale avec les socialistes, des relations de plus en plus problématiques avec le PC soviétique et de l'ascendant exercé par le PCI.

L'évolution notée au sujet des positions changeantes des deux partis doit être attribuée à l'impact spécifique provoqué par la détente en Europe sur les politiques intérieures dans les deux pays. Le PCI soutenait la CEE parce que l'intégration européenne était considérée comme étant génératrice de détente sur le continent et que celle-ci, à son tour, s'avérait

bénéfique pour la réalisation des stratégies nationales du parti. Le PCF par contre se trouvait aux prises avec les implications nettement moins positives de la détente gaulliste. Il affichait peu d'intérêt pour la détente en Europe et partant, pas d'intérêt pour l'intégration européenne.

Vom Atlantik bis zum Ural?

Die italienischen und französischen Kommunisten und die Europafrage (1956-1973)

Getreu der Linie Moskaus, nahmen die kommunistischen Parteien Italiens und Frankreichs seit dem Beginn des Kalten Krieges eine resolut negative Haltung gegenüber der EWG ein. Ihre Stellungnahme beruhte auf einem sozialen Argument (die westeuropäische Integration sei Ausdruck der Konzentration des Kapitals) und dem Argument des nationalen Souveränitätsverlusts. Letztere Ansicht war besonders in Frankreichs KP verbreitet, denn, während sich die Genossen in Italien im Laufe der 1960er Jahre allmählich zu einer positiveren Einschätzung durchrangen, beharrten die französischen Kommunisten bis in die frühen 1970er Jahre auf ihrer strikten Ablehnung jeder Form der Integration Westeuropas. Ohne jemals echte Anhänger der Europaidee zu werden, begannen sie dann doch ihre sture Einsätzung aufzuweichen unter dem Eindruck der innenpolitischen Allianz mit den Sozialisten, der problematischer werdenden Beziehungen zur KPdSU und dem Einfluss aus Italien.

Die sich verändernde Einschätzung steht unter dem Zeichen der spezifischen Auswirkungen welche die Entspannung in Europa auf die Innenpolitik der beiden Länder ausübte. Die KP Italiens unterstützte nun die EWG weil sie in ihr einen Entspannungsfaktor erblickte, der sich darüber hinaus hervorragend eignete, um die nationalen Strategien der Partei zu begünstigen. Die Schwesterpartei in Frankreich hingegen war mehr mit den weniger positiven Auswirkungen der gaullistischen Entspannung auf ihre innenpolitischen und internationalen Strategien befasst. Sie hatte nur wenig Interesse an der Entspannung in Europa und daher, auch kein Interesse an der europäischen Integration.

Muriel Baive

Internationalism, Patriotism, Dictatorship and Democracy: The Czechoslovak Communist Party and the Exercise of Power, 1945-1968

This article deals with the dichotomy between internationalism and patriotism and the way it has been interpreted and instrumentalized in the Czechoslovak context, and in the wider context of the developing integration process in Western Europe, a process which challenged traditional patriotism with a new form of internationalism. To meet this, in Czechoslovakia the « international » aspect was mainly pictured as representing « Moscow ». The « patriotic » side, on the other hand, was said to embed Czechoslovak national democratic traditions alongside the positive side of communism's achievements. While this stark vision failed to address the main issues of communist domination in Czechoslovakia, this had not really been challenged yet.

Internationalisme, patriotisme, dictature et démocratie: Le parti communiste tchécoslovaque et l'exercice du pouvoir (1945-1968)

Cet article traite de la dichotomie entre internationalisme/patriotisme et de la manière dont elle a été interprétée, ou plutôt: instrumentalisée, à la fois dans le contexte tchécoslovaque et dans le contexte élargi du processus d'intégration de l'Europe occidentale qui confrontait le patriotisme classique à une nouvelle forme d'internationalisme. Aussi, en Tchécoslovaquie, l'aspect «international» a-t-il été dépeint le plus clair du temps comme représentant

«Moscou», c'est-à-dire le côté le plus sombre de la domination communiste. L'aspect «patriotique» a en revanche été considéré comme ciment des traditions nationales et démocratiques et partant, comme élément positif de l'ère communiste. Cette vision manichéenne cache cependant la vraie nature de la domination communiste tchécoslovaque qui attend toujours d'être sérieusement abordée.

**Internationalismus, Patriotismus, Diktatur und Demokratie:
Die kommunistische Partei und die Machtausübung in der Tschechoslowakei,
1945-1968**

Der Aufsatz behandelt die Dichotomie zwischen Internationalismus/Patriotismus und die Art und Weise wie sie interpretiert, bzw. instrumentalisiert wurde und zwar sowohl im tschechoslowakischen Rahmen als auch im erweiterten westeuropäischen Umfeld in dem sich der klassische Patriotismus mit einer neuen Form des Internationalismus verband. Der «internationale» Aspekt wurde stets hingestellt als stellvertretend für «Moskau», d.h. als die schwärzeste Seite der kommunistischen Herrschaft in der Tschechoslowakei. Der «patriotische» Aspekt wurde dahingegen als Kern der nationalen und demokratischen Tradition, also als positives Element der kommunistischen Machtausübung betrachtet. Diese Schwarz-Weiß-Malerei übertüncht allerdings das wahre Gesicht des kommunistischen Regimes, dessen Darstellung übrigens bis heute noch immer nicht so recht in Angriff genommen wurde.

**Dagmara Jajeśniak-Quast
Reactions of Eastern Europe to the Economic Integration Process of Western Europe:
Czechoslovakia and Poland from the Fifties to the Seventies**

Although the communist party officially disapproved the European economic integration process, this position was neither uniformly shared nor invariable in time in both Central and Eastern Europe. The present contribution shows the contradiction that existed between the politically motivated rejection and economic constraints which the Eastern popular democracies had to cope with and which led some socialist states to enter into trade relations with EEC and EFTA countries. Actually, statistics show that trade relations between socialist and West European countries were slowly increasing from the beginning of the sixties and this especially after the EEC had made cuts in customs tariffs. During the seventies however particularly the policy of détente following the Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE) was responsible for the progression of economic relations between Czechoslovakia and Poland on one hand and the EEC on the other.

Les réactions de l'Europe orientale à l'intégration économique de l'Europe occidentale: La Tchécoslovaquie et la Pologne des années 1950 aux années 1970

Malgré sa condamnation officielle par les partis communistes, le processus de l'intégration économique européenne n'a point été perçu en Europe centrale et orientale d'une manière unilatérale et invariable dans le temps. La présente contribution établit que le refus politiquement motivé est une chose; les contraintes économiques auxquelles doivent faire face les démocraties populaires de l'Est en sont une autre. Aussi certains États socialistes nouent-ils des contacts commerciaux avec les pays de la CEE et de l'EFTA. Les données statistiques font en effet preuve d'une lente progression des échanges dès le début des années soixante et ce, notamment par suite des réductions tarifaires opérées par la CEE. Dans le

courant des années 1970, ce fut par contre essentiellement la détente consécutive à la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe (CSCE) qui fit figure de moteur d'une progression des relations économiques entre la Tchécoslovaquie et la Pologne d'une part, et d'autre part l'Europe communautaire.

Reaktionen auf die westeuropäische Wirtschaftsintegration in Ostmitteleuropa: Die Tschechoslowakei und Polen von den fünfziger bis zu den siebziger Jahren

Die Wahrnehmung der westeuropäischen Wirtschaftsintegration in Ostmitteleuropa war trotz der offiziellen Ablehnung dieses Prozesses durch die kommunistischen Parteien nicht einseitig. Er unterlag im übrigen auch Wandlungen. Der vorliegende Beitrag zeigt, dass es ein Spannungsfeld zwischen der politisch motivierten Ablehnung der westeuropäischen Integration in den sozialistischen Staaten und dem wirtschaftlich bedingten Bestreben einiger Staaten gab, mit den EWG- und EFTA-Mitgliedsländern Handelskontakte zu unterhalten. Die statistischen Daten bestätigen, dass seit dem Anfang der 1960er Jahre langsam eine Ausweitung der Handelsbeziehungen zwischen den sozialistischen und westeuropäischen Ländern zu registrieren ist. Der Zollabbau der EWG spielte in diesem Prozess eine große Rolle. In den 1970er Jahren bewirkte dagegen die Entspannungspolitik im Rahmen der Vorbereitung für die Konferenz für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (KSZE) auch die Änderung des wirtschaftlichen Verhältnisses der Tschechoslowakei und Polens insbesondere zur EWG.

Thomas Fetzer

Turning Eurosceptic: British Trade Unions and European Integration (1961-1975)

The article analyses British trade unions' turn to Euroscepticism since the late 1960s - in contrast to the cautiously pro-European attitudes in the early 1960s. It is argued that this transformation was not merely a reaction to the changed terms of UK entry (budget, CAP) but also reflected changed trade union assessments with regard to the economic benefits and risks of European economic integration, and the growing importance of European elements for socioeconomic reform debates in the UK. In contrast to the early 1960s British trade unions perceived EC membership as reinforcing rather than mitigating the country's economic difficulties. Employer and government attempts to use European integration as a vehicle of "modernisation" reinforced scepticism as they were seen to display an anti-union bias. The article demonstrates why it is useful to study Eurosceptic groups not only in the British case but also as part of a more general perspective of European integration history.

Le passage vers l'Euroscepticisme: Les syndicats britanniques et l'intégration européenne (1961-1975)

L'article analyse le passage des syndicats britanniques vers l'Euroscepticisme à la fin des années soixante. Le changement d'attitude, qui contraste singulièrement avec l'approche pragmatique du début de la décennie, se comprend non seulement comme une réaction aux conditions retenues pour l'entrée du Royaume Uni au Marché commun, mais encore comme le reflet d'une mutation de la perception syndicale à propos de l'impact de l'intégration européenne sur l'économie britannique et sur le débat relatif aux réformes socio-économiques nationales. Puisque les dits projets de réforme émanaient des milieux patronaux et du gouvernement conservateur, et qu'ils faisait souvent référence aux nouveaux défis européens, l'adhésion à l'Europe fut perçue comme une œuvre dirigée contre les

syndicats. L'opposition du mouvement ouvrier au processus d'intégration en fut la conséquence. L'article établit du coup l'utilité des études traitant des organisations eurosceptiques, à la fois pour le cas du Royaume Uni, mais aussi, d'une manière plus générale, pour toute l'histoire de la construction européenne.

Eine euroskeptische Wende: Britische Gewerkschaften und europäische Integration (1961-1975)

Der Artikel analysiert die euroskeptische Wende britischer Gewerkschaftspolitik seit den späten 1960er Jahren. Die Abkehr von den pragmatischen und vorsichtig pro-europäischen Positionen der frühen 60er Jahre wird nicht lediglich als Reflex auf die sich wandelnden Bedingungen des britischen EG-Beitritts gedeutet. Vielmehr spiegelt diese Transformation einen längerfristigen Wandel wider, der sowohl mit den von der Gewerkschaftsseite vermuteten Effekten des EG-Beitritts für die britische Wirtschaft als auch mit dem Einfluss der EG-Frage auf nationale Reformdebatten in Zusammenhang stand. Versuche des Arbeitgeberlagers und der Tory-Regierung den britischen EG-Beitritt als Instrument für eine als gewerkschaftsfeindlich empfundene Reformpolitik zu benutzen, führten zusehends zu verschärften Vorbehalten gegenüber der europäischen Integration. Der Artikel zeigt auch, inwiefern die Analyse europaskeptischer Gruppen über den britischen Fall hinaus von allgemeinem Nutzen für die europäische Integrationsforschung sein kann.

Gabriele D'Ottavio

The treaties of Rome: Continuity and Discontinuity in SPD's European Policy

After the seminal works by Rudolf Hrbek and William Paterson, published in the early 1970s, SPD's European policy has been the subject of several historical investigations. Nonetheless, the relationship between the SPD and the integration process during the "relance européenne" (1955-1957) has been relatively neglected. In particular, starting from the prevailing position in historiography, establishing 1955 as the «turning» point in SPD's European policy, an analysis will be carried out in order to assess whether the social-democrats' position on the Common Market and Euratom, was converging, or diverging, with the governing party's, and whether, and to what extent, the decision to cast a vote in favour of the ratification of the Rome Treaties should be considered a sort of natural outcome of a process which had evolved since 1955.

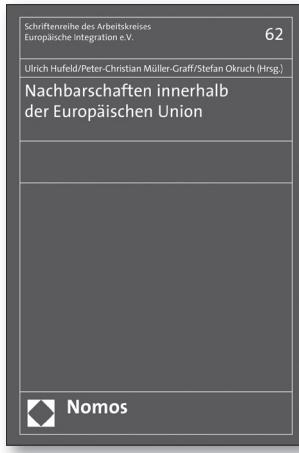
Les traités de Rome et la politique européenne du SPD: Continuité ou rupture?

Suite aux deux travaux pionniers de Rudolf Hrbek et de William Paterson, publiés au début des années 1970, la politique européenne du SPD a fait l'objet d'investigations historiographiques. Un sujet qui reste néanmoins un peu dans l'ombre, à savoir, le rapport entre le SPD et le processus d'intégration pendant la période de la «relance européenne» (1955-1957). En partant de la thèse dominante, qui considère 1955 comme la date du «virage» dans la politique européenne du SPD, et sur la base des documents actuellement disponibles, cet article se propose d'analyser la nature des positions des socialistes allemands en matière de Marché Commun et d'Euratom. L'article évalue également les motivations qui ont influencé le plus la décision du SPD en faveur du vote pour la ratification des traités de Rome.

Kontinuität oder Bruch? Die SPD und die Romverträge

Nach den Anfang der 70er Jahre erschienenen Pionierarbeiten der beiden Politikwissenschaftler Rudolf Hrbek und William Paterson, hat das Thema „SPD und Europäische Integration“ inzwischen auch das Interesse der Historiker geweckt. Über die Bedeutung der «relance européenne» für die Europapolitik der deutschen Sozialdemokratie ist jedoch erst recht wenig geschrieben worden. Ausgehend von der Zäsur von 1955, und anhand der heute zugänglichen Quellen, untersucht der Verfasser dieses Beitrags die Stellung der SPD gegenüber dem Gemeinsamen Markt und Euratom, im Zusammenhang mit der Regierungspolitik. Dabei setzt er sich mit der Frage auseinander, welche Faktoren im einzelnen die Entscheidung der SPD vom 5. Juli 1957 bewirkt haben, der Ratifizierung der Romverträge zuzustimmen.

Schriftenreihe des Arbeitskreises Europäische Integration e.V.



Nachbarschaften innerhalb der Europäischen Union

Herausgegeben von Prof. Dr. Ulrich Hufeld,
Prof. Dr. Dr. h.c Peter-Christian Müller-Graff und
Prof. Dr. Stefan Okruch

2007, Band 62, 274 S., brosch., 59,- €,
ISBN 978-3-8329-2994-7

Nachbarschaften innerhalb der Europäischen Union sind ein Phänomen und integrationswissenschaftliches Thema, das nicht zu verwechseln ist mit demjenigen der Nachbarschaftspolitik der Europäischen Union. Geht es dort nach der Vorstellung der Europäischen Kommission um die Frage des Verhältnisses zu den benachbarten Drittstaaten der Unionsstaaten, mithin um Außenpolitik, so betreffen Nachbarschaften innerhalb

der Union deren Innenstruktur speziell in dem Gesichtspunkt der transnationalen Verhältnisse an den mitgliedstaatlichen Binnengrenzen. In ihnen kann sich auch das bilaterale Gesamtverhältnis zwischen einzelnen Mitgliedstaaten abbilden, muss es aber nicht. Der vorliegende Band ist Ergebnis einer Konferenz zum Thema und vereint die schriftlichen Fassungen von vierzehn Beiträgen.

Die Schweiz im europäischen Integrationsprozess

Herausgegeben von Prof. Dr. Fritz Breuss,
Prof. Dr. Thomas Cottier, LL.M. und Prof.
Dr. Dr. h.c. Peter-Christian Müller-Graff

2007, Band 61, 355 S., brosch., 64,- €,
ISBN 978-3-8329-3133-9

Medien in der Europäischen Gemeinschaft

Herausgegeben von
Prof. Dr. Dieter Dörr und Prof. Dr.
Dr. h. c. Peter-Christian Müller-Graff

2007, Band 59, 158 S., brosch., 29,- €,
ISBN 978-3-8329-3128-5

Bitte bestellen Sie bei Ihrer Buchhandlung oder bei Nomos
Telefon 07221/2104-37 | Fax -43 | www.nomos.de | sabine.horn@nomos.de

Informieren Sie sich im Internet unter www.nomos.de
über weitere Bände dieser Schriftenreihe.



Nomos